

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament
62 Elizabeth II

N° 180

Tuesday, June 25, 2013

6:00 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 41^e législature
62 Elizabeth II

Le mardi 25 juin 2013

18 heures

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Baker
Batters
Bellemare
Beyak
Black
Boisvenu
Braley
Buth
Callbeck
Campbell
Carignan
Champagne
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais

Dallaire
Dawson
Day
De Bané
Demers
Downe
Doyle
Duffy
Dyck
Eaton
Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Gerstein
Greene
Hervieux-Payette
Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Kinsella
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
McCoy
McInnis
McIntyre
Mercer
Merchant

Meredith
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Neufeld
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oh
Oliver
Patterson
Plett
Poirier
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud

Runciman
Segal
Seidman
Seth
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tardif
Unger
Verner
Wallace
Wallin
Watt
Wells
White
Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Baker
Batters
Bellemare
Beyak
Black
Boisvenu
Braley
Buth
Callbeck
Campbell
Carignan
Champagne
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais

Dallaire
Dawson
Day
De Bané
Demers
Downe
Doyle
Duffy
Dyck
Eaton
Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Gerstein
Greene
Hervieux-Payette
Housakos

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Kinsella
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
McCoy
McInnis
McIntyre
Mercer
Merchant

Meredith
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Neufeld
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oh
Oliver
Patterson
Plett
Poirier
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud

Runciman
Segal
Seidman
Seth
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tardif
Unger
Verner
Wallace
Wallin
Watt
Wells
White
Zimmer

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling of Reports from Committees**

The Honourable Senator Jaffer, Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, tabled its thirteenth report (*Canada's international and national human rights obligations*).—Sessional Paper No. 1/41-1727S.

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator Carignan, tabled the following:

Reply to Question No. 69, dated April 16, 2013, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Mitchell, respecting resources and services available for members of the RCMP, RCMP Veterans and their families affected by an operational stress injury.—Sessional Paper No. 1/41-1728S.

Reply to Question No. 73, dated May 2, 2013, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Mitchell, respecting medical services available for Commissioned and Non-Commissioned members of the Royal Canadian Mounted Police.—Sessional Paper No. 1/41-1729S.

Reply to Question No. 74, dated May 2, 2013, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Mitchell, respecting the RCMP's Supervisors Development Program and Managers Development Program.—Sessional Paper No. 1/41-1730S.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénatrice Jaffer, présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, dépose le treizième rapport de ce comité (*les obligations nationales et internationales du Canada en matière de droits de la personne*).—Document parlementaire n° 1/41-1727S.

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénatrice Hubley, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 69, en date du 16 avril 2013, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Mitchell, concernant les ressources et services mis à la disposition des membres de la GRC et des anciens membres de la GRC ainsi que leurs familles atteints de blessures de stress opérationnel.—Document parlementaire n° 1/41-1728S.

Réponse à la question n° 73, en date du 2 mai 2013, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Mitchell, concernant les services médicaux offerts aux officiers et aux sous-officiers de la GRC.—Document parlementaire n° 1/41-1729S.

Réponse à la question n° 74, en date du 2 mai 2013, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Mitchell, concernant le programme de perfectionnement des superviseurs et le programme de perfectionnement des gestionnaires de la GRC.—Document parlementaire n° 1/41-1730S.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Third Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Buth, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the third reading of Bill C-60, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Black, seconded by the Honourable Senator Bellemare, for the third reading of Bill C-48, An Act to amend the Income Tax Act, the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the First Nations Goods and Services Tax Act and related legislation.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Bills — Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 67 was called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Troisième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Buth, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Black, appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi sur la taxe sur les produits et services des premières nations et des textes connexes.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Projets de loi — Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

L'article n° 67 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS**Commons Public Bills — Third Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the third reading of Bill C-377, An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations);

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Jaffer, that Bill C-377 be not now read a third time, but that it be amended in clause 1,

(a) on page 2, by replacing line 30 with the following:

“the period is greater than an amount that is equal to the maximum total annual monetary income that could be paid to a Deputy Minister, shown as”; and

(b) on page 3, by replacing line 13 with the following:

“ees with compensation that is greater than the maximum total annual monetary income that could be paid to a Deputy Minister and disbursements”;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth, that Bill C-377 be not now read a third time, but that it be amended in clause 1,

(a) on page 2,

(i) by replacing line 1 with the following:

“(2) Subject to subsection 149.01(6), every labour organization and every”, and

(ii) by replacing line 30 with the following:

“the period is greater than \$150,000, shown as”;

(b) on page 3, by replacing line 13 with the following:

“ees with annual compensation of \$444,661 or more and”;

(c) on page 5, by replacing lines 34 to 35 with the following:

“poration;

(b) a branch or local of a labour organization;

(c) a labour organization with fewer than 50,000 members;

(d) a labour trust in respect of one or more labour organizations that, in total, have fewer than 50,000 members; and

(e) a labour trust the activities and operations”; and

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-377, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières);

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Jaffer, que le projet de loi C-377 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 1 :

a) à la page 2, par substitution, à la ligne 27, de ce qui suit :

« bénéficiaire donné est supérieure à une somme égale à la rémunération annuelle totale en argent maximale qui pourrait être versée à un sous-ministre »;

b) à la page 3, par substitution, à la ligne 6, de ce qui suit :

« à la rémunération annuelle totale en argent maximale qui pourrait être versée à un sous-ministre, et des personnes exerçant des »;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénatrice Nancy Ruth, que le projet de loi C-377 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 1 :

a) à la page 2 :

(i) par substitution, à la ligne 4, de ce qui suit :

« (2) Sous réserve du paragraphe 149.01(6), dans les six mois suivant la fin de chaque »,

(ii) par substitution, à la ligne 27, de ce qui suit :

« bénéficiaire donné est supérieure à 150 000 \$ »;

b) à la page 3, par substitution, aux lignes 5 et 6, de ce qui suit :

« ployés dont la rémunération annuelle est égale ou supérieure à 444 661 \$ et des personnes exerçant des »;

c) à la page 5, par substitution, à la ligne 34, de ce qui suit :

« b) à la subdivision ou à la section locale d'une organisation ouvrière;

c) à l'organisation ouvrière qui compte moins de 50 000 membres;

d) aux fiducies de syndicat relativement à une ou plusieurs organisations ouvrières qui totalisent moins de 50 000 membres;

e) aux fiducies de syndicat dont les activités »;

(d) on page 6,

(i) by replacing line 6 with the following:

“described in paragraph (6)(e), that is limited”,

(ii) by replacing line 10 with the following:

“(6)(e);”, and

(iii) by adding after line 16 the following:

“(8) For greater certainty, nothing in this section shall be interpreted as affecting solicitor-client privilege.”;

And on the subamendment of the Honourable Senator Cowan, seconded by the Honourable Senator Tardif, that the motion in amendment be amended as follows:

That Bill C-377 be not now read a third time, but that it be amended in clause 1, on page 2,

(a) by replacing line 23 with the following:

“(b) a set of the following statements for the fiscal period”;
and

(b) by replacing line 36 with the following:

“that is to be paid or received, namely,”;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Chaput, seconded by the Honourable Senator Mercer, that Bill C-377 be not now read a third time, but that it be amended in clause 1,

(a) on page 4,

(i) by replacing line 12, in the French version, with the following:

“sés relatifs aux activités de recrutement,”; and

(ii) by replacing line 22, in the French version, with the following:

“liés aux activités juridiques, sauf s'ils ont trait à des”;
and

(b) on page 5, by replacing line 36 with the following:

“of which are limited to the”.

After debate,
Further debate on the motion was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Cools.

o o o

d) à la page 6 :

(i) par substitution, à la ligne 6, de ce qui suit :

« sauf une fiducie visée à l'alinéa (6)e, et à la »,

(ii) par substitution, à la ligne 11, de ce qui suit :

« une police visée à l'alinéa (6)e); »,

(iii) par adjonction, après la ligne 16, de ce qui suit :

« (8) Il est entendu que le présent article n'a pas pour effet de porter atteinte au secret professionnel qui lie un avocat à son client. »;

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Cowan, appuyée par l'honorable sénatrice Tardif, que la motion d'amendement soit modifiée comme suit :

Que le projet de loi C-377 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 1, à la page 2, par substitution :

a) à la ligne 21, de ce qui suit :

« b) les états ci-après pour l'exercice indiquant le »;

b) à la ligne 32, de ce qui suit :

« ou à payer ou à recevoir, soit les états suivants : »;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Chaput, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, que le projet de loi C-377 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 1 :

a) à la page 4 :

(i) par substitution, à la ligne 12, de ce qui suit :

« sés relatifs aux activités de recrutement, »,

(ii) par substitution, à la ligne 22, de ce qui suit :

« liés aux activités juridiques, sauf s'ils ont trait à des »;

b) à la page 5, par substitution, à la ligne 35, de ce qui suit :

« ont trait à l'administration, à la ».

Après débat,
La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Cools.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, seconded by the Honourable Senator Poirier, for the third reading of Bill C-419, An Act respecting language skills.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Braley, for the third reading of Bill C-316, An Act to amend the Employment Insurance Act (incarceration).

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, appuyée par l'honorable sénatrice Poirier, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-419, Loi concernant les compétences linguistiques.

Après débat,

L'honorable sénatrice Tardif propose, appuyé par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénateur Braley, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-316, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (incarcération).

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Comeau	Johnson	Mockler	Runciman
Ataullahjan	Dagenais	Lang	Neufeld	Seidman
Batters	Demers	LeBreton	Ngo	Seth
Bellemare	Doyle	MacDonald	Nolin	Smith (<i>Saurel</i>)
Beyak	Eaton	Maltais	Ogilvie	Stewart Olsen
Black	Enverga	Manning	Oh	Unger
Boisvenu	Fortin-Duplessis	Marshall	Oliver	Verner
Braley	Frum	Martin	Patterson	Wallace
Buth	Gerstein	McInnis	Plett	Wells
Carignan	Greene	McIntyre	Poirier	White—54
Champagne	Housakos	Meredith	Rivard	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Callbeck	Day	Hubley	Merchant	Robichaud
Campbell	Downe	Jaffer	Mitchell	Smith (<i>Cobourg</i>)
Cordy	Dyck	Joyal	Moore	Tardif
Cowan	Eggleton	Lovelace Nicholas	Munson	Watt
Dallaire	Fraser	McCoy	Ringuette	Zimmer—29
Dawson	Hervieux-Payette	Mercer	Rivest	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

Accordingly, Bill C-316 was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

En conséquence, le projet de loi C-316 est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Senate Public Bills — Reports of Committees

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Braley, seconded by the Honourable Senator Martin, for the adoption of the eighth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*Report on a case of privilege respecting the appearance of a witness before a committee*), presented in the Senate on June 20, 2013.

After debate,
Further debate on the motion was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Dallaire.

○ ○ ○

Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled: *Building Bridges: Canada-Turkey Relations and Beyond*, tabled in the Senate on June 20, 2013.

After debate,
The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the report be adopted.

After debate,
The Honourable Senator Fortin-Duplessis moved, seconded by the Honourable Senator Poirier, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 3 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 144, 162, 179, 158 and 75 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 22 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Braley, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à l'adoption du huitième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*rapport sur un cas de privilège concernant la comparution d'un témoin devant un comité*), présenté au Sénat le 20 juin 2013.

Après débat,
La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Dallaire.

○ ○ ○

Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Jeter des ponts : les liens entre le Canada et la Turquie et leur potentiel*, déposé au Sénat le 20 juin 2013.

Après débat,
L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Day, que le rapport soit adopté.

Après débat,
L'honorable sénatrice Fortin-Duplessis propose, appuyée par l'honorable sénatrice Poirier, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 3 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 144, 162, 179, 158 et 75 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 22 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the cornerstone place of the Senate of Canada in the building and maintenance of the strong edifice of freedom and equality that is Canada.

After debate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Joyal, P.C.

o o o

Orders No. 67 and 75 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan, calling the attention of the Senate to the many contributions of Canadian universities and other post-secondary institutions, as well as research institutes, to Canadian innovation and research, and in particular, to those activities they undertake in partnership with the private and not-for-profit sectors, with financial support from domestic and international sources, for the benefit of Canadians and others the world over.

After debate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Fraser.

o o o

Orders No. 62, 70, 45, 69, 35, 72, 71, 18 and 64 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell, calling the attention of the Senate to the work of Child, Family and Adolescent Mental Health and its need for ongoing support and infrastructure.

After debate,

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Merchant, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 40 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mercer, calling the attention of the Senate to Canada's current level of volunteerism, the impact it has on society, and the future of volunteerism in Canada.

After debate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Robichaud, P.C.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur la place fondamentale qu'occupe le Sénat du Canada dans l'édification et la préservation du monument à la liberté et à l'égalité qu'est le Canada.

Après débat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Joyal, C.P.

o o o

Les articles n^{os} 67 et 75 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur les nombreuses contributions des universités et autres établissements d'enseignement postsecondaire du Canada, ainsi que de leurs instituts de recherche, à l'innovation et à la recherche dans notre pays, et en particulier aux activités que ceux-ci entreprennent, en partenariat avec le secteur privé et celui sans but lucratif, avec un appui financier de sources nationales et internationales, dans l'intérêt des Canadiens et des gens un peu partout dans le monde.

Après débat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Fraser.

o o o

Les articles n^{os} 62, 70, 45, 69, 35, 72, 71, 18 et 64 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur le travail de l'organisme Child, Family and Adolescent Mental Health et sur la nécessité de soutenir cet organisme et son infrastructure.

Après débat,

L'honorable sénatrice Cordy propose, appuyée par l'honorable sénatrice Merchant, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 40 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mercer, attirant l'attention du Sénat sur le niveau actuel du bénévolat au Canada, son impact sur notre société et son avenir au Canada.

Après débat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Robichaud, C.P.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Segal tabled the following:

Document entitled: *2013 Report — Plans for Action as a Community — What part will you play in reducing poverty?*
—Sessional Paper No. 1/41-1731S.

◦ ◦ ◦

Orders No. 60, 68 and 19 were called and postponed until the next sitting.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Poirier:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 10:45 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 10 a.m.)

Corrigendum

(Journals of the Senate, Friday, June 21, 2013)

Remove the name of the Honourable Senator Merchant from the list of Senators convened and from the list of Senators in attendance to business.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Segal dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé *Rapport de 2013 — Plans d'action communautaire — Quel rôle jouerez-vous dans la réduction de la pauvreté?*—Document parlementaire n^o 1/41-1731S.

◦ ◦ ◦

Les articles n^{os} 60, 68 et 19 sont appelés et différés à la prochaine séance.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Poirier,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 22 h 45, le Sénat s'ajourne jusqu'à 10 heures demain.)

Corrigendum

(Journaux du Sénat du vendredi 21 juin 2013)

Enlever le nom de l'honorable sénatrice Merchant de la liste de présences des sénateurs et de la liste des sénateurs participant aux travaux.

